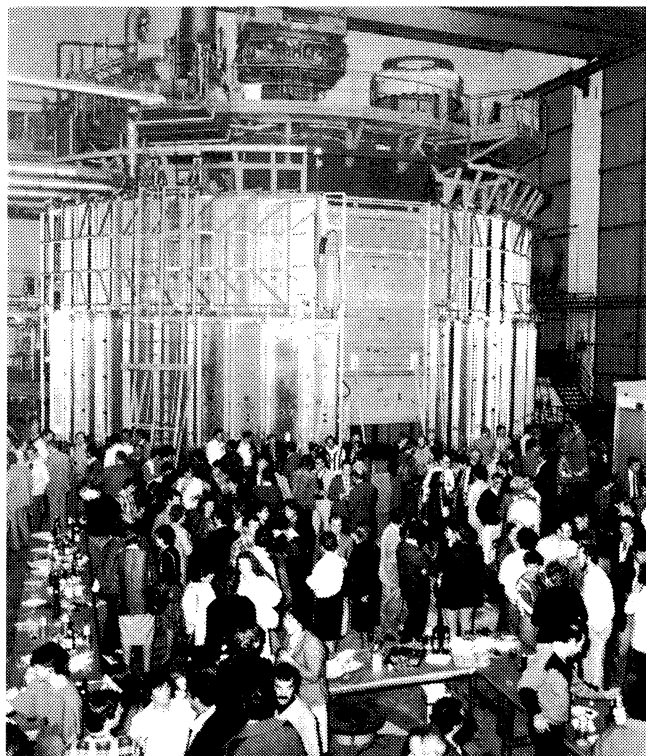
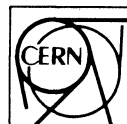
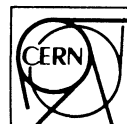
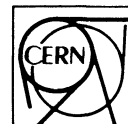
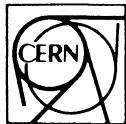




Goodbye to BEBC

Several hundred people – users, builders, operators – gathered in the BEBC Hall on 11 October to say farewell to the mighty bubble chamber towering high above them. Monique Neveu, chairperson of the BEBC User Group, introduced the proceedings and thanked everyone for their cooperation over the eleven years of BEBC operation, first with PS beams and then with SPS beams. She handed over to an ebullient Charles Peyrou who recalled the first moves towards the project for a giant European bubble chamber. Unsure of his exact role in the outcome (grandfather, grandmother or even midwife) he paid tribute to the patience and understanding of the teams of physicists who had exploited the detector over the years. Finally EF Division Head Horst Wenninger took the microphone, to the doleful accompaniment of the final resounding chamber expansions, and read out messages and tributes from ex-users. He underlined the reliability of the big detector, adding that once the decision to close it down had been taken, BEBC seemed anxious to surpass its already impressive performance record, going out in a blaze of glory rather than a whimper of defeat. And then on to the other item on the agenda – the wine-tasting event organized by Douglas Morrison. Meanwhile photograph measurement and analysis continue, and will surely add considerably to BEBC's contributions to physics – already covering over 100 papers involving well over 500 physicists from 47 institutions.

Adieux à BEBC

Plusieurs centaines de personnes (utilisateurs, constructeurs, opérateurs) se sont réunies le 11 octobre dans le hall BEBC pour faire leurs adieux à l'imposante chambre à bulles qui les dominait de toute sa hauteur. Monique Neveu, présidente du Groupe des utilisateurs de BEBC, a ouvert la réunion, remerciant tous les participants de leur coopération au cours des onze années de l'exploitation de BEBC, d'abord avec les faisceaux du PS puis avec ceux du SPS. Elle laissait ensuite un dynamique Charles Peyrou remémorer les premiers pas vers un projet de chambre à bulles européenne géante. Incertain de son rôle exact dans la naissance (grand-père, grand-mère ou même sage-femme), il a rendu hommage à la patience et à l'indulgence des équipes de physiciens qui ont utilisé le détecteur au fil des années. Enfin, le chef de la Division EF, Horst Wenninger, a pris la parole, accompagné par les ultimes détentes retentissantes de la chambre, et il a donné lecture des messages et des remerciements d'anciens utilisateurs. Il a souligné la fiabilité du grand détecteur, ajoutant qu'une fois prise la décision d'arrêter son exploitation, BEBC avait semble-t-il tenu à surpasser les performances déjà inscrites à son impressionnant palmarès, s'éteignant comme les feux de la gloire et non comme une plainte après la défaite. Puis on en venait à l'autre point de l'ordre du jour: la dégustation de vins organisée par Douglas Morrison. Pendant ce temps, les mesures de photographies et l'analyse se poursuivaient pour ajouter certainement beaucoup aux apports de BEBC à la physique, qui comprennent déjà plus de 100 articles écrits par bien plus de 500 physiciens de 47 instituts.